

44.
(Slovom)

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. 0500001

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ podpory: **Pôdohospodárska platobná agentúra**
sídlo : Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava I
IČO : 30 794 323
štatutárny zástupca: Ing. Vadim Haraj, generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.
(ďalej len „PPA“)

Konečný prijímateľ : Obec/mesto: **Obec Volkovce**
sídlo: 951 87 Volkovce, Hlavná 4
IČO: 00 308 633
štatutárny orgán: JUDr. Ondrej Kozolka, starosta obce
kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: 037 6304231/037 6304372/
volkovce@zoznam.sk
(ďalej ako „konečný prijímateľ“)

Článok I.
PREDMET DODATKU

1. **V Čl. III. Výška NFP sa odseky 1 a 2 nahrádzajú odsekmi 1 a 2, ktoré znejú:**
 1. **PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume 62 015,65 EUR (slovom: šesťdesiatdvatisícpäť eur a šesťdesiatpäť centov), čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu projektu.**
 2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:
 - a) prostriedkov EPFRV v sume 49 612,52 EUR, ktorá predstavuje 80 % z celkových oprávnených výdavkov,
 - b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 12 403,13 EUR, ktorá predstavuje 20 % z celkových oprávnených výdavkov.
2. **V Čl. III. Výška NFP sa odseky 8 a 9 nahrádzajú odsekmi 8 a 9, ktoré znejú:**
 8. PPA neuskutoční žiadnu platbu ani neuzatvorí dodatok k zmluve v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 4 ods. 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
 9. Ak sa zistí, že konečný prijímateľ úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, konkrétny projekt sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPFRV (Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka) a všetky prostriedky vyplatené na účely konkrétneho projektu sa vrátia. Okrem toho sa konečný prijímateľ vylúči z poskytovania podpory v rámci príslušného opatrenia pre príslušný rok EPFRV a na nasledujúci kalendárny rok EPFRV (čl. 30 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
3. **V Čl. III. Výška NFP sa dopĺňajú odseky 12, 13, 14, ktoré znejú:**
 12. Žiadosti o podporu, žiadosti o platbu a iné vyhlásenia sa zamietnu, ak konečný prijímateľ alebo jeho zástupca zabráni vykonaniu kontroly. Akákoľvek čiastka, ktorá už bola na uvedenú operáciu vyplatená sa vráti (čl. 4 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

13. Ak dôjde k neoprávnenej platbe, konečný prijímateľ vráti predmetnú sumu s úrokmi. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynie medzi tým, kým sa konečnému prijímateľovi oznámi povinnosť vrátenia a skutočným vrátením alebo odpočtom sumy, ktorá sa má vyplatiť (čl. 5 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

14. PPA preskúma ŽoP, ktorú prijala od konečného prijímateľa, a určí sumy podpory, na ktoré má konečný prijímateľ nárok. PPA určí:

a) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi výlučne na základe ŽoP,

b) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi po preskúmaní oprávnenosti ŽoP.

Ak suma určená podľa písmena a) prevýši sumu určenú podľa písmena b) o viac ako 3%, suma určená podľa písmena b) sa zníži. Toto zníženie sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma sumami (čl. 30 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

4. **V Čl. VII. Všeobecné povinnosti konečného prijímateľa sa odsek 15 nahrádza odsekom 15, ktorý znie:**

15. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov EÚ a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011, zák. č. 523/2004 Z. z., zák. č. 502/2001 Z. z., zák. č. 274/2006 Z. z., zák. č. 39/1993 Z. z., zák. č. 10/1996 Z. z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy.

5. **V Čl. XI. Vyhlásenie zmluvných strán sa odsek 1 nahrádza odsekom 1, ktorý znie:**

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet projektu nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva a nebol ani predmetom financovania/spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v predchádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 24 ods. 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

6. **Mení sa príloha č. 1 zmluvy (tabuľka č. 14).**

Článok II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA


1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č.0500001 zo dňa 30.11.2010.

2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.

3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.

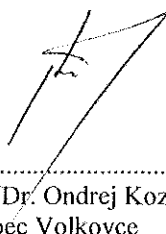
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
5. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tohto dodatku k zmluve v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. Zverejnenie dodatku k zmluve nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
7. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.

Za PPA dňa: 11.04.2011

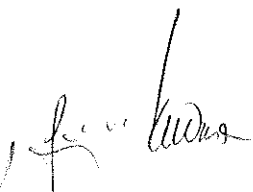


Ing. Vadim Haraj – generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra

Za konečného prijímateľa dňa: 26.04.2011




JUDr. Ondrej Kozolka – starosta obce
Obec Volkovce



OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Vyplňa MAS	
Kontroloval:	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Vyplňa PPA (vyhodnocovateľ OVP)	
Kontroloval:	Godálová
Meno:	Gabriela
Dátum:	21 MAR 2011
Podpis:	

Ziadateľ vyplňa len biele bunky

Stipec "Korekcia" vyplňa MAS v prípade, že bola vykonaná korekcia elektronicky!!!

Výdavky projektu v EUR (na 2 des. miesta)	2010				Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
	1.štvtrok	2.štvtrok	3.štvtrok	4.štvtrok			
1.Oprávnené výdavky spolu	188,09	6,91	0,00	58 105,65	58 300,65	0,00	58 300,65
2.Neoprávnené výdavky spolu				12 349,29	12 349,29	0,00	12 349,29
3.Celkové výdavky spolu (1+2)	188,09	6,91	0,00	70 454,94	70 649,94	0,00	70 649,94

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatinné miesta)	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	2010				Spolu	Korekcia (vyplňa MAS resp.PPA)	Suma po korekcii v EUR
				1.štvtrok	2.štvtrok	3.štvtrok	4.štvtrok			
Modernizácia klubových priestorov futbalového areálu Volkovce - Stavebné práce (HSV)	8 950,88	1,00	8 950,88				8 950,88	0,00	8 950,88	
Modernizácia klubových priestorov futbalového areálu Volkovce - Stavebné práce (PSV)	12 283,46	1,00	12 283,46				12 283,46	0,00	12 283,46	
Modernizácia klubových priestorov futbalového areálu Volkovce - Elektroinštalácia (M)	1 493,09	1,00	1 493,09				1 493,09	0,00	1 493,09	
Modernizácia klubových priestorov futbalového areálu Volkovce - Zravnotechnika (PSV)	2 966,27	1,00	2 966,27				2 966,27	0,00	2 966,27	
Rekonštrukcia tribúny futbalového areálu Volkovce - Stavebná časť (HSV)	4 797,37	1,00	4 797,37				4 797,37	0,00	4 797,37	
Rekonštrukcia tribúny futbalového areálu Volkovce - Stavebná časť (PSV)	27 285,78	1,00	27 285,78				27 285,78	0,00	27 285,78	
Rekonštrukcia tribúny futbalového areálu Volkovce - Bleskozvod (M)	328,81	1,00	328,81				328,81	0,00	328,81	
Kúpa pozemkov pod tribúnou	195,00	1,00	195,00	188,09	6,91				195,00	

**OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU
SLUŽBY EXTERNÉHO MANAŽMENTU**

Výplňa MAS	
Kontroloval:	
Meno:	
Datum:	
Podpis:	

Výplňa PPA (vyhodnocovateľ OVP)	
Kontroloval:	Godalová
Meno:	Gabrielová
Datum:	14. MAR. 2011
Podpis:	

Stĺpec "Korekcia" výplňa MAS v prípade, že bola vykonaná korekcia elektronicky!!!

Výdavky projektu v EUR (na 2 desmiesta)	2011				Rok spolu	Korekcia	Rok upr.
	1.štvrťrok	2.štvrťrok	3.štvrťrok	4.štvrťrok			
1.Oprávnené výdavky spolu	0,00	2 000,00	0,00	0,00	2 000,00	0,00	2 000,00
2.Neoprávnené výdavky spolu		380,00			380,00		380,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)	0,00	2 380,00	0,00	0,00	2 380,00	0,00	2 380,00

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatinné miesta)	2011				Spolu	Korekcia (výplňa MAS resp. PPA)	Suma po korekcii v EUR
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.štvrťrok			
Externý manažment	2 000,00	1,00	2 000,00		2 000,00	0,00	2 000,00

Kontrola pre
konštruktívneho
príjemateľa -
prákladateľa
projektu